

## 's-Hertogenbosch K.150

1. æstə kɪpə ən spɛrwɔr zin zæin zə bɑŋ
2. mənə vɾɪnt ɪs tɛ blumə guːŋ gɪtə
3. tɛ.gəvʊ.rəʃ spmɛzə alɛ.ɪn mɑr mɪr mɛ mɛfɪnəs
4. spɪtən ɪsvʊ:r vɛrɛk
5. ʊbdæ. sʃɪp kre.gə zə bɛsʃɪmɛld bro.ɪt
6. dən tɪmɛrman he.t ɛnə splɪntɛr mɪzənə vɪŋɛr
7. dɛ sʃɪpɛr læktə zən lɪpən af
8. ɪndæ fɛbrɪk ɪs nɪks tɛ zin
9. kum hi:r kæint | kɪnt.jə |
10. | ɛm pɛt.jə bi:r | vi:r bɪrkəs - dɛm bu:s
11. brɪŋ mɛ tvɛ.i kilo.mɛrɛlə
12. zə hɛbɛ mɛtɛrə vɛivə dri litɛr vɛin upʃɛdrɪŋkə
13. hɛi vʊu mɛ mɛdɛnə knapɛl slʊ:n
14. ɪk hɛp sənə kni gəzi:n
15. vastɛnʊ:vɛnt - *vero.* - *of* : kɑrənɔvɑl vʊrt ni fɔ:l mɪr gəvi:rt
16. ɪk bɛn blɛi dæk ni mɛd ɛm mɛ.igəgu:n bɛn | mɪ hɑn |
17. ɪk hɛb ɛt ni ʃɛdʊ:
18. vi he.ɪdɛtɑn gɛdʊ:m - dɛndijə dʊ:r
19. ɛn spm - spmɔvɛ.bɛ - *of* : ɛnə vɾɛiɛr - ɛnə ru:gəzbul
20. pɛ.t - *of* : klak (*weinig*) - mɑts - bɑŋ - vɛ.ɪ - padɛstul - hɛ.ʃ - kɪkɛr - vlɪndɛr
21. di vɛnt mɔktə dɛ he.lɛ vɛ:rɛlt a.ŋt fɛʃtə
22. ɪksɑlu krɛ:lɛkəs ʃɛ.vɛ
23. ɛŋɛlant lɔtfɔ:l ɔuwə sʃɛ.pɛ avbrɛ.kə
24. hɛi he.t fan zən le.vən ɛs ɛnɛm be.t ʃɛkre.gə
25. gif mɛ tvɛ.ɪ. brɛ.jə stɛ.nə - brɛ.jɛr - dɛ brɛ.ɪ.tstə
26. dɛ stambɛ.ltɛstʊ.tɛrni mɛ:r
27. di man he.d ɛn le.vɛ az ɛnə pɾɪms
28. dɛ dyvɛl - dɛn he.mɛl - gɛblɛ.vɛ
29. dɛ sʃɔ.lkɛ.ɪndɛr (*plat*) zæ.ɪn mɛtɛ mɛ.ɪ.stɛr nʊ. dɛ zɛ.i gəvɪst
30. ɪkani kumə vɑrdɛklʊ:r bɛn
31. dɛ kujə frɛ.tə gɛ:rɛ læɪnzɑ.ɪtkukə
32. hɛ.ɪ kani ʃʊ.n vɛrɛkə - hɛi he.t pɛin mɪzɛŋkɛ.l
33. stɪktɪs ɛnə stɛ.l ɪndijɛm bɛsɛm
34. nɛ.ɪ - mɛ.ɪ dɛ ke.gɛls vʊrt ni mɪr gɛspɑlt
35. hɛi kɛbu al tvɛ.ɪ. kɛ:r gɛrupɛ
36. di pɛ:r ɪzni rɛip - dɛr zitə nɔʃ vɪtɛ pɪt.jɛz m
37. zə zæ.ɪn vɛʃ nʊ.t fɛlt | zə zæ.ɪn ɔvɛʃ |
38. zə he.tɛm ɛ:rst sɛŋ gɛlt mɛ.ɪ hɛlɛpə upmɑ.ɪkə
39. hɛi zɑl ɛt nɔ.ɪt vɛɪd brɛ.ŋə
40. zɪstə hɛlɛfan dɛrɛ mɛlɛkvɛɪt
41. dɛ man mut - *of* : mut sɛn vɾɔu bɛsʃɛrɛmɛ
42. ɪndɛ mu:svɛmɛn ɪs ʃɛvʊ:rɛlɛk
43. hɛi he.t fɔ:l pɾʊ:ʃs - *of* : pɾʊ:t.jɛs umdɛti stɛ.rɛk ɪ.s
44. vɛi mutɛ dʊ:r dɛ hɛlɛfan hɛbɛ ɛn gæi - *of* : gɑli dɛ ɑndɛrɛ
45. hɛlɛbdɛ bɛ.t ɪs mɛ.ɪ uplɪʃtə
46. unzə mɛtsɛlɑ.ɪr ɪsʊ vɛt ɛspɛk
47. zə sprɪŋɛn umɛt fɛrst - | vɛdɛ |
48. dɛm bu.mkvɛ.ɪkɛr zɑldɛm bu.ɪm ɛntɛ
49. dʊdɛ.rstɛ rʊ:m ɪz dɪʃt
50. dbɛgɪntɛ lɛ.ɪ.jə vɑdɛ:rstɛ mɪs - dɛ lɛstɛ mɪs - *of* : dɛ hɔ.ʃmɪs - ɛt luf
51. bɛtsprɑ:ɪ - kɪkɛrdɪl - vɛrspɾɛ.jə - ɔɛtspɾɑ.jə - ɔɛydbɾɛ.jə - klʊ:rɑ.ɪ.kə - ɛnɛm butɾɑm smɛ:rɛ - brɑ.jə
52. di vɾɔu he.tɛr hu:rɛ avlʊ:tɛ knɪpɛ
53. zən vɔ.dɛr he.tɛm zɛs ju:r lɑŋ nɑ sʃɔ.lʊ.tɛ gum
54. ɪk hɛb ɛt ɛm afʃɛrʊ.jə um zu lʊ:t lɑŋzɛt vʊ.tɛr tɛ gu:n
55. vɑ:lɛ vɑ:r.zɛ zɪdɛ hi:r ni fɔ:l
56. stɛ.nə putɛ zɛini fɔ:l vɛ:rt
57. dɛ sʃɪtɛr stʊ.d bɛi dɛn ɔ.vɛ - dɛn hɛ:rt
58. ɪmɑ:rt ɪzɛt nɔʃ fɔ:l tɛ kvʊt umtɛ kɛtsɛ - *kinderspel*
59. di kɔ:rs - *of* : kɛrs ʃɪft ɛn hɛldɛr lɪʃt - *of* : guj lɪʃt
60. hɛi tɾʊk ɛt pɛ:rt ɑnzɛnə stɛrt
61. tun kvɑmdɛ gɑli hi:r ɪdɛr ju:r nɑ dɛ kɛrmɛs
62. dɛr ɪs ʃɪmɛns fulmɑ.ɪkt - dɛ pɑ.ɪtɛr
63. gɛ zɑʃ mɛ vɛ.l mɑr gɛ zɪ nɪks tɛ.gɛmɛ
64. dɛ zvɑ.ɪlywɛ zɑlɛ gɔu tɾɑʃkumɛ
65. gu.dɛ vɑndɑ.ɪʃ ni kɑ.ɪ:rtɛ
66. ɛ.tɛ zɑli uk ʃɛ:rɛ kɑ.ɪ:s
67. zɛnə mɔ.tɛr ɪs kɛpɔt - hɛi kani fɛdɛr
68. tɪzɛnə vɛ.rɛmɛn dɑʃvɪst - tɪzɛnə zɑʃtɛnʊ:vɛnt
69. dɛ mɛnɛkə - *of* : jɑŋskɛ lʊpt up sɛm blɔ:tɛ vutɛ
70. dɛr ɪzɛm bɑ.ɪrst ɪndɛkɑn
71. kvʊu dɛtɛ pɛst ɛnɛm brɪf brʊʃt
72. ɪk hɛpɛɪn ɔ.mɛn hɑrt
73. ɪkɑn mɛ ʃɪm dʊarsɛ mɛ.ɪnsɛn umgu:n
74. nʊ.sʃɑftɛɪt - *of* : nʊ.dɛ sʃɑft spɑnɔvɛt, niuwɛ pɛ.ɪ:rt ɪndɛ kɑr
75. ɪk hɛp vɑ kɔ.ɪ:rs - vɑn vɑdɛmɪdɛgɑl
76. dɛ zɔ.ɪn vɑndɛ kɔ.mɛŋ ɪz uk suldu:t ʃvɪst
77. vɪtɛ gɪmɛ vɑ.ɪ:gɛmɑ.ɪkɛr tɛ vɔ.nɛ - ɛnɛm bɔ.ʃ
78. di rɔ.zɛ hɛbɛ lɑŋɛ dɔ.ɪ:nɛ
79. ɪk ʃɛlɛ.vɛ nɪks fan
80. tɛkɪnt vɑz dɔ.t vɑzɛtkumɛ dɔ.pɛ
81. zɛn ɔ.ɪrɛn ɛn zɛn ɔ.ɪ.gɛ lɔ.pɛ
82. dɛr dɔʃtɛrt.jə ɪz mɛtɛr kɛrɛfkɛ nɑdbʊs um brɛmɛ tɛ plɛkɛ
83. dɛr ɪzɛn spɔrt ɔɛyti lɛ.ɪ:r
84. hɛi sʃrɛ.ɪndɛ hɑrt
85. dɛ mɛnsɛ zɔʃtɛ nɪks ɑndɛrs ɑs ʃɛlt ɛn rɛɪkɪdum
86. dɛrɛ munt ɪz drɔ.ʃ fɑndɛn dɔrst
87. dijə vɛʃ lʊpt krɛum tɪsɔwum
88. ɪk hɛp fɑdɛ klɑɪnɛ ɛn tɾɑmɛlkɛ gɛkʊʃt
89. dɛm buk ɪzɪmɛŋ kɔrʃt ʃɛstɪkt
90. zɛn lɪt.jə vɑs kɔrt mɑr gut
91. ɪndɛ sʃɔ.dywɪs ɛt ʃʊt
92. ɛnə sʃɑtɛr mut ʃʊt kɑnɛ mɪkɛ - lʊŋkɛ
93. zyk ɛs numɛnɛn hut
94. ɪk vɛ.t ni vʊ:rɛkɛmut - *of* : mut (*sociaal lager*) ʃʊ.n zyke
95. ɛnə kulɛ kɛldɛr ɪs ʃʊt fɑdbɪ:r
96. ɪk mus ʊsɛblʊt drɪŋkɛ um ʊntɛ stɛ:rɛkɛ
97. ɪk mut ɛ:rstɛt fu:r ɪndɛ stɑl brɛ.ŋə - ɪnvʊ:rɛ - vʊ.rman
98. mɛm brɪ:r vɑs my
99. dɛ mɛlɛkɪbu:r mɔkt ɛnə grɔ.tɛ rut
100. dijə kɛrɛmɛlɛk ɪz dɑn ɛn zy:r - sty:rtɛmɛr mɛ.ɪtɾɑʃ

101. vø zəuwə dije pat mənɪ:R kənə vələ  
 102. dər valt up hēm nɪks tə zəgə - səky:R - səky:R  
 103. hēi kumt nɔ:itən mənɪtə lʊ:t  
 104. m itə:lɪjə zəin ɛR bə:Rəgə di vy:R spuuwə -  
 spɪrtə - of : spuuwə  
 105. dərəvdə dū:R up tə duuwə  
 106. ɪndəm bus hēbə zən stak fan də brɔX afXə-  
 vɔ:Rə  
 107. gə mut uns fə:lə ɛs kumə bəkæikə - kə:Rə  
 108. hēi is fan tilbərəX gəkumə mɛ:dəŋ gujə  
 pu:təmənɪ  
 109. di də:R is fan bəkəhuut Xəmɔkt  
 110. əŋ gətruuðə vruu mut kənə næijə - nɑ:jə  
 is iets beschaafder  
 111. ɪk hɛp hi:R grɔs Xəzæ:it mɑR tvɑs Xɪn guj zu:t  
 112. dəm bruuwər zə:it dædət nɔX tə dy:R is umtə  
 buuwə  
 113. bakə - ɪk bak - gæi bakt - hēi — - bakti - væi  
 bakə - ɪk baktə - gæi baktə - hēi — - væi — -  
 væi hēbə gəbakə  
 114. bijə - ɪk bij - gæi bit - hēi bit - væi bijə - bijə  
 væi - ɪk bo:ɪ - | vø hēbə gəbo:jə | bo:jə zuk |  
 115. tɪzəŋ klaint:jə mɑR ən fæint:jə  
 116. gə kant hi:R a:jjər kræigə uptə mært  
 117. hēi hɛ:Xəzɛ:t dæti ɔmə zal dɛŋkə  
 118. də mait zɪn dæti Xəlæik hat  
 119. dər vɑ:Rə væif præizə  
 120. undər dijən æik ligə vəl æikəls  
 121. tvɑ:tər zal dɑ:ləko.ukə - tkuktal  
 122. tho:is nɔXɪn - tɪs nɔX mɑR pɑs Xəmə:it  
 123. mɑjənɛ:zə mɑ:kə zə vɑn dən dɔ:jjər vɑn ən a:ɪ  
 124. də bɑmkə - of : bəmkə zal dū:R mujləkənə  
 grujə  
 125. də pəstɔ:R hēi gujə væin  
 126. uns aut hœys is afXəbrant  
 127. də mælək spæt ɔtənɔ:vər vɑndə kuj  
 128. də kœstər lœ:yt fɑdə pəsæsi - əŋ krœys - tvê:ɪ  
 krœyzə  
 129. də bɑris fɑndə krœ:ɪvɑ:gə bœygə də:R undər  
 ət XəvɪXt  
 130. də tvê:ɪ dœytsərs kvɑ:ɪmə nɑ bœyɛ  
 131. zə hɛ:bən əm bunt əm blɑu gɛslɑ:gə  
 132. də svuz - of : də fy is vɑ dɑn - fluu  
 133. də snɛ:u le:ɪ dɪk  
 134. tɪzənɛ:u gələ:jə dɑku gəzin hɛp  
 135. tilbɑrg vuR nɔuwən hɛ:lə niuwə stat  
 136. dun - ɪk dujət - gæi dudət - of : dugət - hēi  
 dudət - væi dunət - gɑli dudət - zɛi dunət -  
 ɪk de:jət - gæi de:jət - hēi de:jət - væi de:jənət -  
 gɑli de:jət - zɛi de:jənət - de:jɪktə - de:ijjət  
 mɑR - de:jə zət mɑR  
 137. dɔ:pə - dɔ:pklɛ:t - dɔ:pfunɪ - də suldu:tə  
 138. dɔ:rsə - hēi dɔ:rst - hēi dɔ:rstə - hēi hɛ:t  
 Xədɔ:rst  
 139. bæində - ɪk bæint - gæi bæint - hēi bæint -  
 væi bæində - gæi bæint - bæinti (*dit ww. toch  
 veel meer dan : bɪndə*) - buntɪ - ɪk hɛp Xəbundə  
 140. *Locale landmaten : onbekend*  
 141. *Waternamen : də dist - də duməl - də a:ɪ - də  
 vɛ:təriŋ - də kənɑ:ɪl - də brɛ:jəhɑ:ɪvə*

*De naam van deze gemeente in haar eigen dialect is dəm bus (met Carnaval heet ze utəldɪŋk)*

*De inwoners heten : busəndɑ:R*

*Hun bijnaam is busəknə.pə*

*Aantal inwoners op 1 Jan. 1946 : 52.411.*

*Taaltoestand.* De voornaamste wijken zijn : də sip (woonwagenwijk eertijds ; deze naam is krenkend ; etym. : Siberië omdat het zo ver was, zegt mijn zegsman) - də pæip - də vli:rt - də mantəl - ɔrɑjəby:rt - lumbuk - tsant - də vɛ:jmært - də vɛimbə:rəXstru:t (windmolenbergstraat) - bæi bɑrtjəs (naar pastoor Barten genoemd). Het dialect vertoont geen locale verschillen. A. B. wordt veel gesproken. Het is een stad met middenstand, ambtenaren, industrie, markthandel.

*Zegslieden* : 1. Ebben Th. W. M. ; 29 jaar ; geb. te Den Bosch ; boekhouder ; heeft er steeds gewoond. V. uit Boxmeer, M. uit Kerkdriel ; spreekt thuis meest Bosch.

2. Ebben Jan C. M. ; 45 jaar ; geb. te Den Bosch ; ambtenaar ; heeft er steeds gewoond. V. en M. uit Den Bosch ; bekend Bosch revuespeler, die echter zelf ook wel A. B. spreekt.